

The background of the entire page is a vibrant pink color, densely populated with various white line-art icons. These icons represent a wide range of educational and communication concepts, including books, lightbulbs, graduation caps, speech bubbles, clocks, pencils, erasers, and the word '¡HOLA!' in a cloud shape. The icons are scattered across the top and bottom sections of the page, framing the central text.

Unidades de aprendizaje autónomo

# LENGUAJE y COMUNICACIÓN

# DIRECTORIO INSTITUCIONAL

**Aurelio Nuño Mayer**

Secretario de Educación Pública

**Joel Guerrero Juárez**

Director General del Consejo Nacional de Fomento Educativo

**Lilia Dalila López Salmorán**

Directora de Educación Comunitaria e Inclusión Social

**Olaya Hetzel Hernández Lugo**

Directora de Educación Inicial

**Alejandro Tuirán Gutiérrez**

Director de Planeación y Evaluación

**Norberto Sánchez Romero**

Director de Delegaciones y Concertación con el Sector Público

**Juan Martín Martínez Becerra**

Director de Comunicación y Cultura

**Enrique Torres Rivera**

Director de Administración y Finanzas

**Susana Encarnación Cortés**

Directora de Asuntos Jurídicos

**Alejandro Ávila Villanueva**

Titular del Órgano Interno de Control

Unidades de aprendizaje autónomo

# LENGUAJE y COMUNICACIÓN



**MÉXICO**  
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA



**SEP**  
SECRETARÍA DE  
EDUCACIÓN PÚBLICA

**CONAFE**  
Consejo Nacional de Fomento Educativo



## ***LENGUAJE Y COMUNICACIÓN***

### **Edición**

Consejo Nacional de Fomento Educativo

### **Compilación**

María Guadalupe Alonso Aguirre  
Elia Cornejo Tenorio  
Dulce Iliana de la Rosa Nava  
Alfonso González López  
Karina González Santiago  
Alicia Gregorio Velasco  
María del Carmen Ramírez Chávez  
Adán Rivera Ramos  
María Leticia Santos Rivas  
Verónica Silva Mosqueda  
Blanca Angélica Tovar Martínez

### **Ilustración**

Rafael Barajas, El Fisgón  
Bidina  
Elia Cornejo Tenorio  
Carlos Dzib  
Héctor Gaitán-Rojo  
Valentín Juárez  
Ivanova Martínez Murillo  
© Shutterstock.com  
Javier Velázquez

### **Ilustración de portada**

Felipe Ugalde

### **Ilustración de lomo**

Claudia de Teresa

### **Fotografía**

Julio Fernando Ortega  
Jesús Sánchez Gutiérrez  
© Shutterstock.com

### **Diseño**

Renato Horacio Flores González

### **Diseño de portada**

Cynthia Valdespino Sierra

### **Coordinación académica**

Lilia Dalila López Salmorán  
Adán Rivera Ramos

Primera edición: 2016

D.R. © Consejo Nacional de Fomento Educativo  
Av. Insurgentes Sur, núm. 421,  
Edificio B, col. Hipódromo, CP 06100,  
del. Cuauhtémoc, Ciudad de México.

**ISBN de obra completa: En trámite**  
**ISBN: En trámite**

**Impreso en México**

# AGRADECIMIENTOS

Agradecemos la participación de las personas, instituciones, organizaciones del sector público y privado por su colaboración y apoyo en la compilación de estos materiales.

A Carlos Pellicer López por la autorización de los derechos del poema “El segador” del poeta Carlos Pellicer Cámara, incorporado en la unidad de aprendizaje “Poesía eres tú”, y al Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa (ILCE) por la reproducción del mismo (Derechos Reservados © Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa ILCE, Calle del Puente 45, Colonia Ejidors de Huipulco, Delegación Tlalpan, México, D.F., C.P. 14380, año de primera publicación 2003).

Al Fondo de Cultura Económica por las facilidades que otorgaron para la reproducción del texto y las ilustraciones de la novela *A golpe de calcetín*. A Ediciones SM por permitir el uso del texto “Introducción a los géneros narrativos” (SM. Libros vivos.Net “La Novela”). A Yasnaya Elena Aguilar por el texto “¿Literatura? ¿Indígena?” y a Juan Gregorio Regino por el texto “Literatura indígena, otra parte de nuestra identidad”, todos ellos se incorporaron en la unidad de aprendizaje “A golpe de calcetín. Novela”.

Al Canal del Congreso por la nota “Reconocen a lenguas indígenas como idiomas nacionales de México” (publicado el 10 de noviembre de 2015 en [www.canaldelcongreso.gob.mx](http://www.canaldelcongreso.gob.mx)). A la revista *Siempre* por el artículo “Hay que poner a circular las lenguas indígenas” (publicado el 23 de febrero de 2013 en [www.siempre.com.mx](http://www.siempre.com.mx)). A la agencia Associated Press por el reportaje “Indígenas purépechas entre piñatas y tradiciones en Rosarito” (publicado el 28 de julio de 2012 en [www.sdpnoticias.com](http://www.sdpnoticias.com)), todos ellos se reprodujeron en la unidad de aprendizaje “Noticia, entrevista y reportaje. Medios de comunicación”.

Finalmente, a Isabel García y Aron Lesser, becarios del programa Princeton in Latin America por su apoyo en la selección y revisión de los textos en inglés incluidos en este material.

# Bienvenida

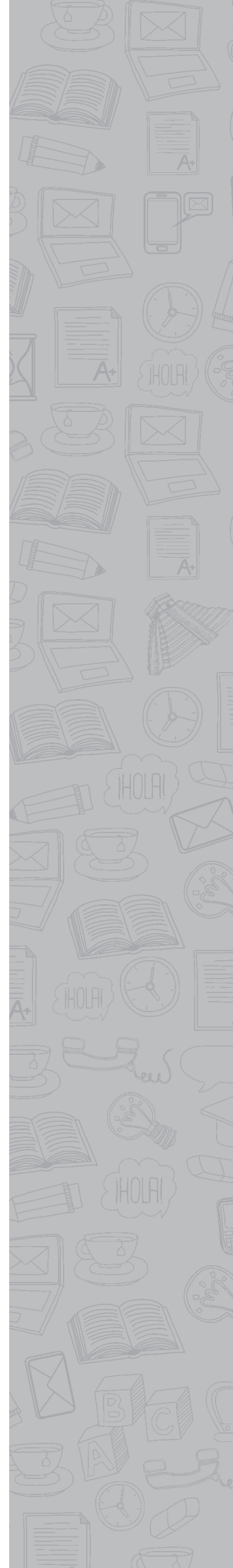
Estimadas y estimados estudiantes:

El Consejo Nacional de Fomento Educativo elaboró este material para apoyar el estudio que realizas de los temas referidos a los campos formativos, durante tu paso por la educación básica.

Cada unidad está relacionada con un tema articulador. Con la realización de las actividades propuestas vas a adquirir los conocimientos, habilidades o destrezas referidas a dicho tema. Paulatinamente irás logrando un mayor dominio y un aprendizaje más profundo, para lo cual será fundamental el apoyo que te brinde el Líder para la Educación Comunitaria (LEC), así como la colaboración y el diálogo que establezcas con tus compañeros de grupo, tanto con aquellos que han adquirido con anticipación esos aprendizajes como con los que apenas empiezan el estudio del tema. Por esta razón le hemos llamado a este modelo Aprendizaje Basado en la Colaboración y el Diálogo (ABCD).

Confiamos en que este material te será de mucha utilidad. Procura mantenerlo en buen estado, ya que es tu guía para toda la educación básica. Te deseamos que disfrutes mucho cada uno de los aprendizajes que obtengas y los compartas con los integrantes de tu familia y de tu comunidad.

**Consejo Nacional de Fomento Educativo**



# Presentación

El Conafe pone en tus manos la colección de Unidades de Aprendizaje Autónomo, destinada a favorecer el aprendizaje de estudiantes, padres de familia y comunidad en general, así como de todos los que colaboramos en el Conafe.

Para que logres el aprendizaje deseado en los distintos temas es importante que atiendas los momentos y desafíos que se te proponen, de acuerdo con los siguientes apartados:

## PARA INICIAR

Es la primera sesión de las unidades, su finalidad es la reflexión sobre tu interés y tus expectativas acerca del estudio del tema.



### PRESENTACIÓN DEL TEMA

En este apartado encontrarás una introducción al tema a partir de preguntas de reflexión que te ayudarán a relacionar los contenidos con tus experiencias de vida.

## PROPÓSITOS GENERALES Y ESPECÍFICOS

En esta sesión se establecen las metas que se plantea alcanzar en el estudio de la unidad, cada propósito específico corresponde a un nivel de profundidad en el estudio.



### ACEPTA EL DESAFÍO Y CONSTRUYE COMPRENSIONES

En cada unidad se proponen desafíos y enfrentar ciertos retos, como analizar textos literarios, científicos, históricos y matemáticos. Algunos textos están escritos en inglés, otros más en alguna lengua indígena, todos te serán de ayuda para que te ejercites en el proceso de aprender por cuenta propia.



### ORGANIZA Y REGISTRA LO QUE COMPRENDISTE

Después de que trabajes cada desafío es importante que reflexiones y discutas con tu tutor los principales aprendizajes obtenidos. En todo momento, pero sobre todo en este, será muy importante que registres lo que has aprendido y lo que se te ha dificultado.



### REVISAR TU AVANCE

En este apartado, encontrarás el trayecto de aprendizajes que se espera lograr con el estudio, identifica tus avances y tus retos.

## PARA SEGUIR APRENDIENDO

En esta sesión encontrarás la bibliografía de otros materiales donde puedes encontrar más información del tema.

Esperamos que todas las Unidades de Aprendizaje Autónomo sean de tu agrado y te permitan aprender y compartir, haciendo así posible que "Donde está el Conafe todos aprendemos".





# ÍNDICE

	<b>Página</b>
Menú temático de educación comunitaria.....	<b>10</b>
El origen del fuego. Mitos y leyendas.....	<b>11</b>
Cuentos y algo más. Fábula y cuento.....	<b>26</b>
Poesía eres tú. Poesía .....	<b>42</b>
<i>A golpe de calcetín</i> . Novela.....	<b>59</b>
Los dichos de la gente. Juegos de palabras.....	<b>95</b>
La comunicación y sus medios. Medios de comunicación.....	<b>108</b>
Noticia, entrevista y reportaje. Medios de comunicación.....	<b>130</b>
Los derechos de Tedavi. Tipos de documentos.....	<b>146</b>
Instructivos y recetas. Tipos de documentos.....	<b>159</b>

# MENÚ TEMÁTICO

CAMPO FORMATIVO	DIMENSIÓN CURRICULAR	TEMAS	UNIDADES DE APRENDIZAJE	EJES TRANSVERSALES	
<b>Lenguaje y comunicación</b>	<b>Literatura</b>	Mitos y leyendas	El origen del fuego	<b>Ámbito de Estudio: Expresión oral y preproducción de textos</b>	
		Fábula y cuento	Cuentos y algo más		
		Poesía	Poesía eres tú		
		Novela	<i>A golpe de calcetín</i>		
	<b>Convenciones sociales</b>	Juegos de palabras	Los dichos de la gente		<b>Interculturalidad</b>
		Medios de comunicación	La comunicación y sus medios		
			Noticia, entrevista y reportaje		
		Tipos de documentos	Los derechos de Tedavi		
			Instructivos y recetas		





Ilustración: Carlos Dzib

# EL ORIGEN DEL FUEGO

## MITOS Y LEYENDAS

## PARA INICIAR

Inicia tu registro de proceso de aprendizaje reflexionando y describiendo por qué te interesa estudiar el tema y qué es lo que te gustaría aprender.



## PRESENTACIÓN DEL TEMA

¿Conoces *La leyenda de la Llorona*? ¿Has escuchado o leído *La leyenda del fuego*? Sabías que en México las leyendas y los mitos ocupan un lugar importante en la cultura y tradición de nuestros pueblos; que muchas de esas historias se han venido repitiendo de generación en generación; que ellas asombran por los hechos increíbles que nos narran donde se mezclan hombres y dioses, estrellas y animales, elementos y paisajes desconocidos.

En esta unidad abordaremos el tema de Mitos y leyendas tomando en cuenta lo siguiente:



## PROPÓSITO GENERAL

- Evaluaremos la función de los textos literarios como portadores de historia y cultura para valorar la diversidad cultural de nuestro país.

## PROPÓSITOS ESPECÍFICOS

- Conoceremos algunas leyendas y mitos para identificar su función como portadores de nuestra historia y cultura.



- Analizaremos las características de las leyendas y los mitos para distinguir el aporte histórico y cultural que recuperan y difunden.
- Valoraremos la importancia de los mitos y leyendas como textos literarios para analizar y difundir la riqueza de la diversidad cultural de nuestra comunidad, región y país.



## ACEPTA EL DESAFÍO Y CONSTRUYE COMPRESIONES

En esta experiencia de aprendizaje analizaremos algunos textos para identificar las características del lenguaje literario en la leyenda y el mito, para valorar su importancia en la difusión de la diversidad sociocultural de nuestros pueblos y nuestro país.

A partir del estudio de *La leyenda del fuego* y del *Mito de Prometeo*, identifica la función de la leyenda y el mito como lenguajes literarios en la cultura de nuestro país y del mundo.

A continuación te invitamos a leer *La leyenda del fuego*, para que conozcas algunos aspectos de la historia y la cultura de los huicholes.

### LA LEYENDA DEL FUEGO

Leyenda tradicional mexicana.

*Versión de Alfredo Calderón Téllez*

Hace muchos años, los huicholes no tenían el fuego y, por ello, su vida era muy triste y dura. En las noches de invierno, cuando el frío descargaba sus rigores en todos los confines de la sierra, hombres y mujeres, niños y ancianos padecían mucho.

Las noches eran para ellos como terribles pesadillas y no había más que un solo

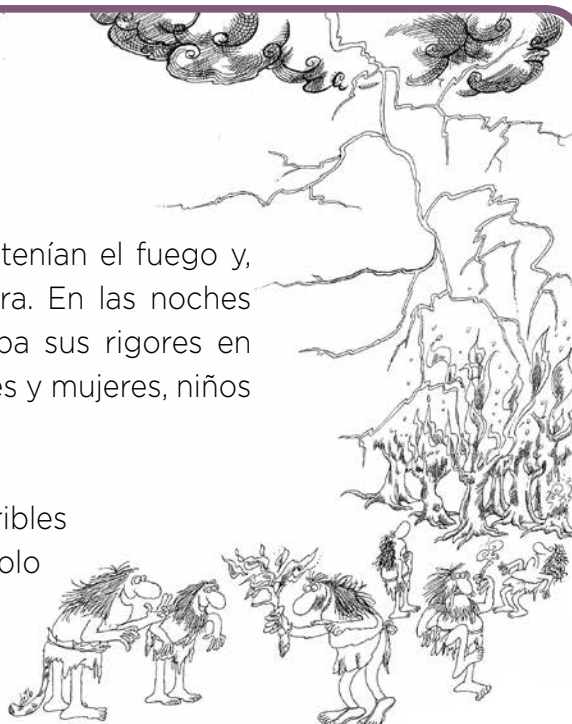


Ilustración: Carlos Dzib





deseo: que terminaran pronto para que el sol, con sus caricias bienhechoras, les diera el calor que tanto necesitaban.

Un día cayó un rayo y provocó el incendio de varios árboles.

Los hombres vecinos de los huicholes, y enemigos de ellos, aprisionaron el fuego y no lo dejaron apagar. Para ello nombraron comisiones que se encargaban de cortar árboles para saciar su hambre, porque el fuego era insaciable devorador de plantas, animales y todo lo que se ponía a su alcance.

Para evitar que los huicholes pudieran robarles tan grandioso tesoro, organizaron un poderoso ejército y siempre mantenían guardianes de día y de noche.

Varios hombres hicieron el intento de robarse el fuego, pero murieron acribillados por las flechas de sus enemigos; otros cayeron prisioneros y fueron arrojados al fuego.

Al estar en una cueva, el coyote, el venado, el armadillo, la iguana y el tlacuache tomaron la decisión de proporcionar a sus amigos tan valioso elemento.

Por sorteo fueron saliendo uno a uno; pero al ser sorprendidos por los vigilantes, murieron sin lograr su propósito. Solo quedaba el tlacuache. Este, decidido a ayudar a sus amigos, se acercó al campamento y se hizo bola. Así pasó siete días sin moverse, hasta que los guardianes se acostumbraron a verlo.

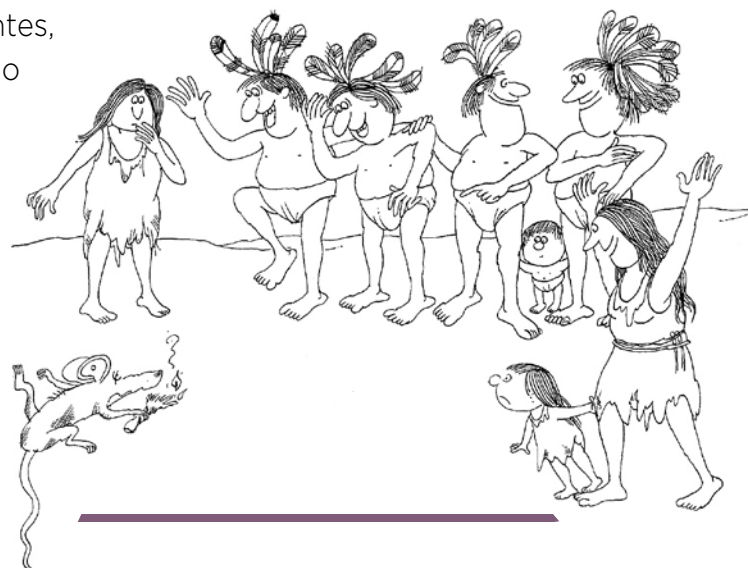


Ilustración: Carlos Dzib

Ilustración: Carlos Dzib



En este tiempo observó que, casi siempre, con las primeras horas de la madrugada, todos los guardianes se dormían. El séptimo día, aprovechando que solo un soldado estaba despierto, se fue rodando hasta la hoguera. Al llegar, metió la cola y una llama flameante iluminó el campamento. Con el hocico tomó un pequeño tizón y se alejó rápidamente.

Al principio, el guardia creyó que la cola del tlacuache era un leño, pero cuando lo vio correr, empezó la persecución.

Millares de flechas surcaron el espacio y varias de ellas dieron al generoso animal; este al verse moribundo cogió una braza del tizón y la guardó en su marsupia, su bolsa. Pero los perseguidores lo alcanzaron, apagaron la flama que había formado su cola y lo golpearon sin piedad, hasta dejarlo casi muerto.

Después, se alejaron lanzando alaridos terribles y pregonando su victoria, mientras sus compañeros danzaban alrededor del fuego. Mientras tanto, el tlacuache, que había recobrado el sentido, se arrastró trabajosamente hasta el lugar donde estaban los huicholes, ya allí, ante el asombro y alegría de todos, depositó la brasa que guardaba en su bolsa.

Rápidamente el pueblo levantó una hoguera cubriéndola con ramas de zacate seco y ramas de los árboles. Y después de curar a su bienhechor, bailaron felices toda la noche.

El generoso animal, que tanto sufrió para proporcionarles fuego, perdió el pelo de su cola; pero vivió contento porque hizo gran beneficio al pueblo de sus amigos.<sup>1</sup>



Ilustración: Carlos Dzib



<sup>1</sup> Conafe, "Leyenda del fuego," en *Cuántos cuentos cuentan...* (México: Conafe, 1984), 16-19.





## ORGANIZA Y REGISTRA LO QUE COMPRENDISTE

Una vez que concluyas la lectura, te proponemos reflexionar en torno a ella, para lo cual te sugerimos las siguientes preguntas: ¿Cuál es el origen del fuego para los huicholes? ¿Quién es el principal personaje y cuáles son sus características? ¿Quiénes son y en qué región del país viven los huicholes?



## ACEPTA EL DESAFÍO Y CONSTRUYE COMPRENSIONES

Como esta leyenda existen muchas otras que abordan varios temas y cuentan las historias de nuestras comunidades y en general de nuestro país. ¿Qué leyendas conoces? ¿Cuáles de estas son contadas en tu comunidad? Te invitamos a que recuperes las que conozcas e investigues otras a fin de escribirlas e integrar tu propia colección de leyendas. Lo más importante es conocer las costumbres y tradiciones de nuestro pueblo y de otros a través de este género literario.

Así como en *La leyenda del fuego* se aborda el origen de este elemento natural, en otras culturas del mundo tienen su propia forma de explicarlo, por ello te invitamos a leer el siguiente texto para conocer otra versión del origen del fuego.

### **CÓMO PROMETEO LE DIO FUEGO A LOS HOMBRES**

Hace muchos años, según cuentan las historias de la gente de la antigua Grecia, vivían dos hermanos que no eran como otros hombres, o como los dioses y diosas del Monte Olimpo. Ellos eran los hijos de uno de los titanes que había luchado contra Zeus y había sido encadenado y enviado a prisión en el mundo inferior.





El nombre del mayor de estos hermanos era Prometeo. Él siempre estaba pensando en el futuro y alistando las cosas para lo que pudiera pasar mañana, o la semana siguiente, o el año siguiente, e inclusive en 100 años. El hermano menor se llamaba Epimeteo (que significa quien actúa y luego piensa). Epimeteo siempre estaba ocupado pensando en el ayer, o en el año anterior, o 100 años atrás, y nunca se preocupaba por lo que pasaría en el futuro.

Prometeo no deseaba vivir entre las nubes del Monte Olimpo. Estaba demasiado ocupado para hacerlo. Mientras que los dioses pasaban sus vidas en inactividad, bebiendo el néctar y comiendo ambrosía, él planeaba cómo hacer el mundo más sabio y mejor de lo que nunca antes había sido.

Así que en lugar de vivir en Olimpo, Prometeo salió y se mezcló con los hombres para vivir con ellos y ayudarles. Pronto notó que estos ya no eran felices como lo habían sido durante los días de gloria cuando Crono, el titán, era rey. Los encontró viviendo en cuevas y en agujeros en la tierra, temblando de frío porque no había fuego, muriendo de hambre, perseguidos por las bestias salvajes y también persiguiéndose entre ellos, las más miserables de todas las criaturas vivientes.

“Si solo tuvieran fuego”, se dijo Prometeo, “al menos podrían calentarse y cocinar su comida, y después podrían aprender a hacer herramientas y construir sus propias casas. Sin fuego, son peores que las bestias”.

Prometeo fue con valentía a ver a Zeus y le rogó que les diera fuego a los hombres, para que pudieran tener un poco de comodidad durante los largos y sombríos meses de invierno.

“¡No lo haré!” dijo Zeus, “¡No compartiré ni una chispa con ellos! Porque si los hombres tuvieran fuego podrían volverse fuertes y sabios como nosotros y después nos sacarían del reino. Además, el fuego es una herramienta poderosa y ellos son demasiado pobres e ignorantes para confiárselo. Es mejor que nosotros en el Monte Olimpo gobernemos el mundo sin amenazas para que todos seamos felices”.



Prometeo no respondió, pero en su corazón estaba el ayudar a la humanidad y por lo tanto no se rindió. Cuando caminaba por la orilla del mar encontró un largo tallo de hinojo. Lo partió y luego vio que su centro hueco estaba lleno de una sustancia seca y suave que quemaría lentamente y permanecería ardiendo por un largo tiempo. Se llevó el tallo mientras comenzaba un largo viaje a la cima del Monte Olimpo.

“La humanidad debe tener fuego, sin importar lo que haya decidido Zeus”, se dijo a sí mismo. Y con ese pensamiento se escabulló silenciosamente en el dominio de Zeus y robó una chispa de su relámpago. Prometeo tocó el extremo del largo tallo con la chispa y la sustancia seca dentro de él prendió fuego y ardió lentamente. Prometeo se apresuró a su propia tierra, cargando con él la preciosa chispa escondida en el centro hueco de la planta.

Cuando llegó a casa, llamó a algunos de los hombres temblorosos para que salieran de sus cuevas e hizo una fogata para ellos y les mostró cómo usarlo para calentarse y para cocinar sus alimentos. Hombres y mujeres se reunieron alrededor del fuego, ya no tenían frío y estaban felices y agradecidos con Prometeo por el maravilloso regalo que les había traído.

Una fría mañana de invierno, Zeus miró hacia abajo desde el Monte Olimpo y notó fogatas que ardían alegremente en los hogares de hombres y mujeres en cada villa a lo largo de las tierras. No le tomó mucho tiempo comprender que Prometeo lo había desobedecido y le había dado el fuego a los hombres.

Zeus estaba muy enojado y ordenó encadenar a Prometeo a una montaña para que sufriera allí por toda la eternidad. Y allí quedó Prometeo, pensando en el futuro, feliz sabiendo que había dado el fuego a los hombres, hasta que un día fue rescatado por Hércules, el hijo mortal de Zeus... ¡pero esa es una historia para otro día!<sup>2</sup>

Ilustración © Steinar / Shutterstock.com



<sup>2</sup> Leanne Guenther, “Cómo Prometeo le dio fuego a los hombres”, en *Países y culturas de DLTk, Mitología Griega*, <http://www.dltk-ninos.com/p.asp?p=http://www.dltk-ninos.com/manualidades/mundo/grecia/phistoria-prometeo.asp> (Fecha de consulta: 15 de marzo de 2016).





## ORGANIZA Y REGISTRA LO QUE COMPRENDISTE

¿Cuál es el origen del fuego en esta historia? ¿Quién es el principal personaje?, ¿cuáles son sus características? ¿Dónde sucede esta historia? ¿Qué aspectos en común y qué diferencias encuentras entre el *Mito de Prometeo* y *La leyenda del fuego*?

A partir del análisis de *La leyenda del fuego* y el *Mito de Prometeo*, reflexiona sobre lo siguiente: ¿Cuáles son las principales características del mito y de la leyenda? Escribe tu reflexión.

Para complementar tu reflexión revisa la siguiente información:

### ¿QUÉ ES UNA LEYENDA?

Una leyenda es una narración oral o escrita, en prosa o verso, de apariencia más o menos histórica, con una mayor o menor proporción de elementos imaginativos.

Pueden ser religiosas, profanas o mixtas, según el tema del cual traten. Las leyendas también pueden ser populares (de formación más o menos espontánea o inconsciente), eruditas o fruto de una combinación de elementos de ambos orígenes. Pueden haber sido inicialmente eruditas y haber conseguido, después, una gran popularidad.

Sin importar la extensión que tenga -aunque por lo general es corta- el rasgo que la define es su tema. La leyenda siempre es un relato que pretende explicar un fenómeno natural -como las tempestades, los lagos, los terremotos-, contando una historia fantástica. Como ejemplo: *La leyenda de la laguna del Inca*, de intenso color verde, dice que en el fondo de sus aguas está enterrado el cuerpo de una princesa inca, cuyos ojos eran de ese color, quien murió el día en que acababa de casarse.

Su dolido esposo no quiso enterrarla, sino dejarla allí, y cuando lo hubo hecho, las aguas transparentes se tornaron del color que conservan hasta



hoy. Como en toda leyenda, esto pasó hace muchísimo tiempo, y la narración fue pasando de boca en boca, de generación en generación, hasta que alguien acertó a escribirla. Por esto decimos que las leyendas se originan en forma oral o escrita.<sup>3</sup>

## LOS MITOS

Los mitos (del griego *mythos*: relato, discurso) son definidos por el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* (2008) como una narración maravillosa que, fuera del tiempo histórico, protagonizan personajes divinos o heroicos y que frecuentemente interpreta el origen del mundo o grandes acontecimientos humanos, bien como historia ficticia o como un personaje que condensa alguna realidad humana de significado universal.

Moledo (2008) los caracteriza como historias fallidas, flotantes y transmitidas en forma oral o escrita, de generación en generación con versiones variadas, en tanto que Manfredi (1999) estima que se trata de historias reales distorsionadas con el paso del tiempo. Lévi-Strauss (1995) les adjudica tres particularidades: una pregunta existencial, referente a la creación de la Tierra, la muerte, o el nacimiento; una estructura basada en contrarios inconciliables (dioses contra hombres) y la compatibilización de tales contrarios como neutralizadora de angustias.

Grimal (2008), desde las explicaciones filosófico-científicas del mundo antiguo grecolatino, señala que los mitos adquirieron el significado de una creencia vasta pero falsa frente a la ciencia, que reúne religiones, sagas, leyendas, tradiciones y supersticiones. Pueden estar basados o no en hechos reales sin posibilidad de comprobación o devienen en hechos científicos si se los demuestra. Sin soslayar sus variedades cosmogónicas (creación del mundo), teogónicas (origen de los dioses), antropogónicas (origen del ser humano), etiológicas (surgimiento de seres, cosas, técnicas e instituciones), morales (surgimiento del bien y del mal), fundacionales (ciudades nacidas de dioses) y escatológicas (fin del mundo), los mitos han sido estudiados desde vertientes funcionalistas (Malinowsky, 1948), estructuralistas (Lévi Strauss, 1995) y simbolistas (Durand, 2004).

---

<sup>3</sup> *Mitos y leyendas, el sitio web de la mitología y las leyendas*, <http://mitosyleyendas.com/> (Fecha de consulta: 16 de marzo de 2016).



Resulta apreciable que los mitos nacen y transitan por una singular cornisa entre un proceder científico epistemológico y otro que no es tal. Siguiendo a Sagan y Druyan (1997), el primer proceder discierne entre resultados favorables y desfavorables, analiza los argumentos que avalan y los que discrepan, se permite dudar de sus propios logros, progresa por la crítica, socializa en publicaciones arbitradas de reconocido prestigio, recurre a conceptos y magnitudes para describir y analizar fenómenos, se sustenta en resultados experimentales reproducibles y cuantificables, soslaya la mera “opinión” y actualiza sus conceptos frente a los avances. Por el contrario, el segundo proceder se aparta de las peculiaridades reseñadas.

En suma, los mitos pueden disparar búsquedas científicas o bien empantanarlas. Intentaremos demostrar que los dinosaurios no han escapado a estas consideraciones preliminares.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Fragmento tomado de: Ma. del Carmen D'Ottavio, Alberto E y Ma. Cristina Tarrés, “Ciencia y mito: el caso del dinosaurio”. *Revista Digital Universitaria*, Vol. 10, núm. 2 (febrero 2009), <http://www.revista.unam.mx/vol.10/num2/art06/int06.htm> ISSN: 1607-6079 (Fecha de consulta: 11 de febrero de 2009).



## ACEPTA EL DESAFÍO Y CONSTRUYE COMPRESIONES

A continuación encontrarás un fragmento de una leyenda que está escrita en inglés, tradúcela al español e identifica el fenómeno que explica.

### LEYENDA DE LOS VOLCANES

La leyenda náhuatl cuenta la historia de un valeroso guerrero y una hermosa doncella que murió de amor. Un guerrero que fue obligado por el padre de la joven Iztaccíhuatl a ir a la guerra con tal de obtener su visto bueno para contraer nupcias con su hija. Tras meses de no obtener noticias, Iztaccíhuatl recibió a un mensajero quien le dijo que su amado había muerto en combate.



Víctima de la tristeza la doncella se entregó al llanto, saliéndosele la vida entre las lágrimas y murió. Al poco tiempo, el guerrero regresó y encontró a su amada muerta, lleno de coraje, se llevó el cuerpo a lo alto de un cerro donde le dio sepultura y permaneció arrodillado junto a ella, muriendo dando gritos de coraje que retumbaron por todo el Anáhuac. Los dioses al contemplarlos sintieron compasión de ellos, los cubrieron con un abrigo de ramas y nieve y los convirtieron en montañas. Una con la silueta de una joven mujer y el otro un volcán que a cada tiempo sigue ardiendo de amor en su interior.



Foto: © Ricardo Medina C / Shutterstock.com

## THE LEGEND OF POPOCATEPETL & IZTACCIHUATL, A LOVE STORY

(fragment)

Popocatepetl asked the chief for the hand of Princess Iztaccihuatl.

The father gladly agreed and promised to welcome him back with a big celebration to give him his daughter's hand if he returned victorious from the battle.

The brave warrior accepted, prepared everything, and departed keeping in his heart the promise that the princess would be waiting for him to consummate their love.

Soon afterward, a love rival of Popocatepetl, jealous of the love they professed to each other, told princess Iztaccihuatl that her beloved had died in combat.

Crushed by such tragedy and overwhelmed by sadness, the princess died without even imagining it could be a lie.



Popocatepetl returned victorious to his people, hoping to find his beloved princess. Upon arrival, he received the terrible news of the death of Iztaccihuatl.

Devastated by the news, he wandered about the streets for several days and nights, until he decided he had to do something to honor her love and to assure that the princess would not ever be forgotten.

He ordered a great tomb built under the sun, piling up ten hills together to form a huge mountain.

He carried the dead princess in his arms, took her to the summit, and laid her on the great mountain. The young warrior lovingly kissed her cold lips, took a smoking torch and knelt in front of his beloved to watch over her eternal sleep.

From then on, they continue together, facing each other. Eventually the snow covered their bodies, forming two majestic volcanoes that would remain joined till the end of time.<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup> Inside México, "The legend of Popocatepetl & Iztaccihuatl, a love story", <https://www.inside-mexico.com/the-legend-of-popocatepetl-iztaccihuatl/> (Fecha de consulta: 17 de marzo 2016).



## ORGANIZA Y REGISTRA LO QUE COMPRENDISTE

Discute con tu tutor y registra ¿cuál es el origen de los volcanes según la leyenda? ¿De qué parte del país es esta leyenda? ¿Cuál fue el proceso que quisiste para traducir el texto y qué aprendiste sobre el inglés?





## REVISA TU AVANCE

Escribe cómo resolviste el desafío general y cómo puedes compartir lo aprendido. Acuerda con tu tutor cuáles de los productos que has elaborado te pueden ayudar a identificar lo que aprendiste en el siguiente trayecto de aprendizajes.

### MITOS Y LEYENDAS



Ilustración: Ivanova Martínez Murillo

INICIAL	BÁSICO			INTERMEDIO				AVANZADO		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Usas diferentes lenguajes como formas de expresión para comunicarte y compartir historias.	Conoces y comprendes textos de tradición oral a partir de que escuches y narras leyendas y mitos.	Participas en actividades de lectura de leyendas en voz alta.	Narras con fluidez y entonación leyendas conocidas.	Distingues elementos de la realidad y la fantasía en mitos y leyendas.	Distingues las características de la leyenda.	Identificas las características de mitos y leyendas.	Comprendes y valoras la diversidad cultural y lingüística a través de mitos y leyendas.	Identificas las características de mitos y leyendas, y estableces semejanzas y diferencias entre ambos tipos de texto.	Identificas diferencias entre distintas versiones de un mismo mito o leyenda en función del grupo social al que pertenece.	Reconoces la función de mitos y leyendas con relación a los valores de un grupo social.

Ilustración: Ivanova Martínez Murillo

